



FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi și literaturi asiatice
1.4 Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5 Ciclu de studii	Nivel licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și literatura japoneză B/ Licențiat în filologie

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	LLO2221 Limba japoneză (Funcții intrapropoziționale) (în limba română și japoneză)							
2.2 Titularul activităților de curs	Pozitie vacantă							
2.3 Titularul activităților de seminar	Drd. Oana-Maria Bîrlea/Drd. Ioana Ruxandra Toșu							
2.4 Anul de studiu	I	2.5 Semestrul	2	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut	DS
							Obligativitate	DOb

3. Timpul total estimat (ore pe semestru/activități didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	5	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar	3
3.4 Total ore din planul de învățământ	70	din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar	42
Distribuția fondului de timp					Ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					15
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					15
Pregătire seminarii/laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					10
Tutoriat					9
Examinări					4
Alte activități.....					2
3.7 Total ore studiu individual	55				
3.8 Total ore pe semestru	125				
3.9 Numărul de credite	5				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	Promovarea examenului la disciplina Limba japoneză (Noțiuni de bază)
4.2 de competențe	Cunoștințe de lingvistică japoneză (nivel elementar)

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Sală de curs, videoproiector, xerox, fotocopii, cărți
5.2 de desfășurare a seminarului	Sală de seminar

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	<p>C3.1 Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii japoneze în varianta sa standard și definirea conceptelor lingvistice de bază specifice limbii japoneze</p> <p>C1.3 Explicarea clasificărilor morfologice, sintactice, semantice, pragmatice și analizarea discursurilor orale și scrise în limba japoneză, utilizând aparatul conceptual al lingvisticii</p>
-------------------------	--



Competențe transversale	CT1. Utilizarea componentelor domeniului limbi și literaturi în deplină concordanță cu etica profesională
-------------------------	---

7. Obiectivele disciplinei (conform grilei de competențe specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Aprofundarea studiului gramaticii limbii japoneze la nivel lexical, morfologic și sintactic Introducerea registrelor stilistice ale limbii japoneze (politicos, colocvial, scris, oral, masculin, feminin)
7.2 Obiectivele specifice	Lectura unui text japonez (nivel de bază II) Dobândirea unui nivel minim de cunoștințe (la nivel lexical, morfologic și sintactic) necesare într-un dialog (nivel elementar II) în limba japoneză

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
Exprimarea existenței (animat / inanimat). Relații spațiale între obiecte Vizionare DVD : はじめてのあいさつ	Expunere; Curs interactiv	
Circumstanțialul de cauză Vizionare DVD : ものをさす	Expunere; Curs interactiv	
Numeralul. Clasificatori Vizionare DVD : 時間を言う	Expunere; Curs interactiv	
Adjectivul (continuare): forme de trecut, comparativul, superlativul Vizionare DVD : 場所を聞く	Expunere; Curs interactiv	
Aplicații ale formei verbale în <i>-masu</i> : 1. expresia dorinței; 2. exprimarea scopului; 3. formularea permisiunii Vizionare DVD : おねがいする	Expunere; Curs interactiv	
Verbul japonez (continuare): clasificare; forma în <i>-te</i> .	Expunere; Curs interactiv	
Verb forma în <i>-te</i> în structuri gramaticale Vizionare DVD : ねだんを聞く	Expunere; Curs interactiv	
Structura gramaticală <i>wa/ ga</i> Vizionare DVD : しゅみを話す	Expunere; Curs interactiv	



Verbul japonez: forma în <i>-nai</i> (construcție și uz)	Expunere; Curs interactiv	
Forma de dicționar a verbului (Formă și întrebuințări)	Expunere; Curs interactiv	
Verb forma în <i>-ta</i> (construcție și uz)	Expunere; Curs interactiv	
Stilul politicos și stilul colocvial. Prezentare general Vizionare DVD : 注文する	Expunere; Curs interactiv	
Verbele ofertei și ale primirii: <i>agemasu, moraimasu, kuremasu.</i>	Expunere; Curs interactiv	
Condiționalul: <i>-tara</i>	Expunere; Curs interactiv	
Bibliografie: <i>Minna no nihongo. Shokyū I honsatsu</i> , Tokyo: Suriē nettowāku, 2009. <i>Minna no nihongo I. Translation & Grammatical Notes</i> , Tokyo: Suriē nettowāku, 2009. <i>Minna no nihongo. Shokyū I – CD</i> , 4 mai setto, Tokyo: Suriē nettowāku, 2009. <i>Minna no nihongo. Shokyū de yomeru topikku 25</i> , Tokyo: Suriē nettowāku, 2000. <i>Minna no nihongo. Kaite oboeru bunkei renshūchō</i> , Tokyo: Suriē nettowāku, 2000. <i>Minna no nihongo. Chōkai tasuku</i> , Suriē nettowāku, Tokyo, 2000. <i>DVD de manabu nihongo. Erin ga chōsen. Nihongo dekimasu</i> , vol.1, Tokyo: The Japan Foundation, 2007. <i>Japanese for Today</i> , Tokyo: Gakken, 1995. Seiichi Makino, Michio Tsutsui, <i>A Dictionary of Basic Japanese Grammar</i> , Tokyo: The Japan Times, 1998. Etsuko Tomomatsu, Jun Mizamoto, Masako Wakuri, <i>Donna toki dō tsukau nihongo hyōgen bunkei 200. Sho.chūkyū. 200 Essential Japanese Expressions: A Guide to Correct Usage of Key Sentence Patterns</i> , Tokyo: Aruku, 2003.		
8.2 Seminar		Observații
Prezentarea disciplinei, a obiectivelor, programarea și organizarea activităților, prezentarea modalității de evaluare finală		
Verbele <i>arimasu</i> și <i>imasu</i> . Exerciții. <i>Zannen desu.</i>	Conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Clasificatorii de numărare în limba japoneză. Exerciții <i>Kore onegai shimasu.</i>	Conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Exerciții cu adjective. <i>Omatsuri wa dō deshita ka.</i>	Conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Exerciții cu structuri care exprimă dorința, intenția: <i>hoshii, V-tai, ni ikimasu/kimasu/kaerimasu</i> <i>Betsu betsu ni onegai shimasu.</i>	Conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Forma verbală în <i>-te</i> . Exerciții. <i>Umeda made itte kudasai.</i>	Conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Exerciții cu forma în <i>-te</i> a verbului: <i>V-te, V-te; V(1)te kara, V(2).</i> <i>Gokazoku wa?</i>	Conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea,	



	exercițiul; analiză pe texte	
Exerciții recapitulative. <i>Fukushū</i>	Conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Exerciții cu forma în –nai a verbului. ~naide kudasai; ~nakereba narimasen; ~nakute mo ii desu <i>Dō shimashita ka?</i>	Conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Exerciții cu forma de dicționar a verbului. <i>Shumi wa nan desu ka?</i>	Conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Exerciții cu forma –ta a verbelor. Exprimarea experienței. <i>Daietto wa ashita kara shimasu.</i>	Conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Exemple de conversații în japoneză în stilul formal și colocvial. <i>Natsu yasumi wa dō suru no.</i>	Conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Exerciții cu verbele <i>agemasu, moraimasu, kuremasu</i>	Conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Exerciții cu structura V-tara. Recapitulare finală.	Conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	

Bibliografie:

Minna no nihongo. *Shokyū I honsatsu*, Tokyo: Surīe nettowāku, 2009.
Minna no nihongo I. *Translation & Grammatical Notes*, Tokyo: Surīe nettowāku, 2009.
Minna no nihongo. *Shokyū I – CD 4 mai setto*, Tokyo: Surīe nettowāku, 2009.
Minna no nihongo. *Shokyū de yomeru topikku 25*, Tokyo: Surīe nettowāku, 2000.
Minna no nihongo. *Kaite oboeru bunkei renshūchō*, Tokyo: Surīe nettowāku, 2000.
Minna no nihongo. *Chōkai tasuku*, Surīe nettowāku, Tokyo, 2000.
DVD de manabu nihongo. *Erin ga chōsen. Nihongo dekimasu*, vol.1, Tokyo: The Japan Foundation, 2007.
Japanese for Today, Tokyo: Gakken, 1995.
Seiichi Makino, Michio Tsutsui, *A Dictionary of Basic Japanese Grammar*, Tokyo: The Japan Times, 1998.
Etsuko Tomomatsu, Jun Mizamoto, Masako Wakuri, *Donna toki dō tsukau nihongo hyōgen bunkei 200. Sho.chūkyū. 200*
Essential Japanese Expressions: A Guide to Correct Usage of Key Sentence Patterns, Tokyo: Aruku, 2003.
Dicționar japonez-român, Traducere de Angela Hondru, București: Editura Enciclopedică, 1998.
The Complete Japanese Verb Guide, Tokyo: Tuttle Language Library, 1994.
Minna no nihongo *Shokyū I. Hyōjun mondaishū*, Tokyo: Surīe nettowāku, 1998.
Shin nihongo no kiso I, Tokyo: Surīe nettowāku, 1997.
Shin nihongo no kiso I. Traduction française, Tokyo: Surīe nettowāku, 1997.
Shin nihongo no kiso I. Livre de grammaire – version française, Tokyo : Surīe nettowāku, 1997.
Shin nihongo no kiso I. Hyōjun mondaishū, Tokyo: Surīe nettowāku, 1997.
Nihongo bunkei ziten, Tokyo: Kuroshio Publishers, 1998.
Taishukan's Genius English-Japanese Dictionary, Tokyo: Taishukan Publishing Co., 1988.
Kenkyusha's New Collegiate English-Japanese Dictionary, Tokyo: Kenkyusha, 1988.
Shogakukan Progressive Japanese-English Dictionary, Tokyo: Shogakukan, 1993.
Petit dictionnaire japonais-français Royal, Tokyo : Obunsha, 1993.
Atsushi Naono, *Dicționar român – japonez; japonez-român*, Tokyo : Daigakushorin, 1984.



Curs practic		
(Hirake nihongo) L4. Watashi wa uchi de bideo wo mimasu;	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
L5. Shizuka de akarui heya desu;	conversația, explicația, exemplificarea,	
L5. Exerciții aplicative cu adjective	problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
L6. Kinou wa yasumi deshita;	conversația, explicația, exemplificarea,	
L7. Chotto matte kudasai;	problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
L8. Kamakura e itte, daibutsu wo mimasu;	conversația, explicația, exemplificarea,	
Bibliografie: <i>Shokyū Hirake nihongo</i> , Takushoku University, Japanese Language Course for Foreign Students, Tokyo: Bonjinsha, 2008. <i>Shokyū Hirake nihongo, Bunkei renshucho, kanji gakushucho</i> , Takushoku University, Japanese Language Course for Foreign Students, Tokyo: Bonjinsha, 2008. <i>Shin nihongo no kiso. Japanese Kana Workbook</i> , Tokyo: Suriē nettowāku, 1997. <i>Minna no nihongo. Shokyū I honsatsu</i> , Tokyo: Suriē nettowāku, 1998. <i>Minna no nihongo I. Translation & Grammatical Notes</i> , Tokyo: Suriē nettowāku, 1998. <i>Minna no nihongo. Shokyū I – CD 4 mai setto</i> , Tokyo: Suriē nettowāku, 1998. <i>Minna no nihongo. Shokyū de yomeru topikku 25</i> , Tokyo: Suriē nettowāku, 2000. <i>Minna no nihongo. Kaite oboeru bunkei renshūchō</i> , Tokyo: Suriē nettowāku, 2000. <i>Minna no nihongo. Chōkai tasuku</i> , Tokyo: Suriē nettowāku, 2000.		

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Tematica este elaborată pe baza cadrului de referință oferit de JF Standard for Japanese-Language Education. În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul întreține o colaborare continuă cu reprezentanții asociațiilor profesionale și ai mediului socio-economic, în mod special cu Wolters Kluwer Financial Services, Iron Mountain SRL, DotWhite SRL și Biblioteca Universitară „Lucian Blaga”.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs/seminar	<p><i>Barem</i></p> <p>Copierea sau fraudă: 1</p> <p>Subiect de 100 de puncte (cu punctajul marcat în dreptul fiecărui subiect)</p> <p>* Intrarea în examenul propriu-zis este condiționată de promovarea testului preliminar.</p> <p>Test preliminar din materialele dvd vizionate. [Testul condiționează intrarea în examenul propriu-zis. Testul trebuie să fie promovat cu nota 8 (opt).]</p>	<p>Examen scris de 2 ore, notat de la 1 la 10</p> <p>Test de 30 minute (15 minute timp efectiv de lucru).</p>	<p>50%</p> <p>Admis/respins</p>



UNIVERSITATEA BABES-BOLYAI
BABES-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABES-BOLYAI UNIVERSITÄT
BABES-BOLYAI UNIVERSITY
TRADITIO ET EXCELLENTIA



Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 3
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 532238
Fax: 0264 432303
E-mail: lett@lett.ubbcluj.ro

	Activitatea la curs/seminar poate fi apreciată cu 1 punct la examen. Prezența obligatorie la seminar (75%). N.B. Nu se recunoaște în anul academic în curs o componentă din acest examen promovată în anul universitar precedent		
10.5 Curs practic	Activitatea la clasă poate fi apreciată cu 1 punct la examen. Prezența obligatorie la curs practic (90%). N.B. Nu se recunoaște în anul academic în curs o componentă din acest examen promovată în anul universitar precedent.	Examen scris de 2 ore, notat de la 1 la 10.	50%
10.6 Standard minim de performanță			
Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii japoneze în varianta sa standard și definirea conceptelor lingvistice de bază specifice limbii japoneze Dobândirea unui vocabular de bază necesar conversației uzuale în limba japoneză într-un interval de timp relativ scurt. Înșușirea corectă a structurilor gramaticale aferente nivelului de începător. Lectura fără dificultate a unui text (nivel începător) în limba japoneză. Capacitatea de a întreține un dialog (nivel elementar) cu un vorbitor nativ.			

Data completării 25.03.2021	Semnătura titularului de curs Poziție vacantă	Semnătura titularului de seminar/curs practic Drd. Oana-Maria Bîrlea Drd. Ioana Ruxandra Toșu
Data avizării în departament 30.03.2021	Semnătura directorului de departament Prof.dr. habil. Rodica Frențiu	
Data avizării la Decanat	Semnătura Prodecanului responsabil	Ștampila facultății